

Neven Jovanović

University of Zagreb, Faculty of
Humanities and Social Sciences
Department of Classical Philology
Ivana Lučića 3
HR-10000 Zagreb
Hrvatska / Croatia
(++ 385 1) 6120 338
neven.jovanovic@ffzg.hr
<http://www.ffzg.hr/njovanov>

Šetalište 150. brigade 10
HR-10090 Zagreb–Susedgrad
(++ 385 1) 222 15 33

- PRESENT POSITION** University Docent (Adjunct Professor), from October 2006.
Head of the Department of Classical Philology, from October 2007
- RESEARCH INTERESTS** Currently I experiment with digital editions — ranging from critical and scholarly to the “quick and dirty” reading texts — of Greek and Latin texts and text collections, exploring what digital resources can offer to philology, prosopography, lexicography, and study of literature.
My main research interest is a specific aspect of classical tradition and reception: Croatian Neo-Latin literature — i. e. Latin texts written, read, transmitted, or transformed by Croatian authors, readers, and scribes, in medieval and early modern age. I have written on Croatian reactions to Latin poetry (classical, late, and Christian), to Symposius’ *Aenigmata*, to Greek and Roman consolations, and to Roman and medieval historiography.
I have also researched rhetoric of Greek and Latin paraliterary genres, such as inscriptions, legal documents (especially the *Edictum Diocletiani*), and manuals such as Hyginus.
Having translated several Greek and Roman plays for the stage, I have also been reflecting on Croatian tradition of translating the “ancient classics”.
- CURRENT RESEARCH** ♦ Research project: Digitising Croatian Writers in Latin (2007–present).
Research project leader.
Designing and implementing a digital research collection of Croatian Neo-Latin texts.
Cf. <http://wiki.digitalclassicist.org/User:NevenJovanovic>
- ♦ Research project: Nikola Škrlec Lomnički (1729-1799). (2007–present).
Research project leader: Stjenko Vranjican.
Edited and translated Škrlec’s legal, administrative, and political writings in Latin.
- ♦ Research project: Critical Edition of *Regum Delmatiae atque Croatiae gesta* by Marko Marulić (1510) for the *Opera omnia of Marko Marulić*. (2008–present).
- EDUCATION** ♦ University of Zagreb, Hrvatska / Croatia.
Ph.D. in Classical Philology, 2005.
Ph.D. thesis: *Problems in construing a neo-Latin stylistics, as researched on the Evangelistarium by Marko Marulić*
M.Phil. in Classical Philology, 1998.
Master’s thesis: *Nikola Modruški, De consolatione*.
Diploma in Classical Philology, 1993.
Thesis title: *The Epithalamium of Matej Andreis (1501): genre and structure*.

- SELECTED PUBLICATIONS
- “Nicolai Modrussiensis de consolatione liber. Edited by Neven Jovanović”, in *Hrvatska književna baština*, ed. D. Fališevac, J. Lisac, D. Novaković, Zagreb: Ex libris, 2002, pp. 55–251.
- “Ter tužnih konsolaj (and Console the Sorrowful): Marulić’s Poem *Utiha nesriće* (Consolation in Distress) and the Pseudo-Senecan *De remediis fortuitorum*”, in *Colloquia Maruliana XI*, ed. B. Lučin, M. Tomasović, Split: Književni krug, Marulianum, 2002, pp. 413–442.
- (with T. Tvrtković) *Latinski za pravnike / Latinitas iuridica*. Zagreb: Pravni fakultet, 1st edn 1998, 2nd edn 2003.
- “Thomas Writing Degree Zero: Chapter 29 of the *Historia Salonitana*”, in *Toma Arhiđakon i njegovo doba : zbornik radova sa znanstvenog skupa*, ed. M. Matijević-Sokol, O. Perić, Split: Književni krug, 2004.
- “Avaritia and inflation: perceiving economic conditions in the preamble of the Edict of Diocletian”, in *Dioklecijan, tetarhija i Dioklecijanova palača*, Split: Književni krug (accepted for publication in 2006).
- Noga filologa*. Zagreb: Naklada Pelago, 2006.
- The Philologist’s Leg* is a book of “other” essays on being a classical philologist today. Cf. <http://mudrac.ffzg.hr/~njovanov/0708noga-sadrzaj-en.html>
- “Three manuscripts of the “*De raptu Cerberi*” by Jakov Bunić from Dubrovnik (Jacobus Bonus Racusinus, 1469–1534)”, *Croatica et Slavica Iadertina*, vol. 2 (2006), pp. 209–215.
- Plautus, Titus Maccius, *Amfitruon*, trans. N. Jovanović, Sisak: Dom kulture “Kristalna kocka vedrine” — Gradsko kazalište, 2008.
- CONFERENCE, SEMINARS, LECTURES
- “Oral style of the *Statistica Europae* (1792) by A. A. Barić”, *XII International Congress for Neo-Latin Studies* (Bonn, 3–9 August 2003).
- Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts*, Seminar, Sofia (2005–2007).
- “Digitising cultural heritage texts: models and problems” (Ljubljana, 29–30 March 2006).
- “Petronius, Codex Traguriensis, and Marko Marulić”, *European Summer School of Classics 2006* (Trieste, 21 September 2006).
- “*Aenigmata Symposii* in the Tragurian codex *Varia Dalmatica*”, *Veljko Gortan (1907–1985): Centennial Anniversary* (Zagreb, 4–5 May 2007).
- “What’s in a corpus? Utilizing metadata in Latin and Greek text collections”, *Electronic Corpora of Ancient Languages* (Prague, 16–17 November 2007).
- “Digitising Croatian Latin Writers”, *Trends in Computational and Formal Philology 2008 — An Italian Overview* (Venice, 22–24 May 2008).
- “Translating Ancient Drama for Performance”, *International Conference on Ancient Drama* (Belgrade, 31 October – 1 November 2008).
- TRANSLATIONS
- Plautus. *Amphitruo*. Gradsko kazalište Sisak. From 1 July 2008 to 4 July 2008. Festival: Sisačko ljeto — Kazališni festival u Starom gradu (Sisak Summer — Theatre Festival in the Old Town). Director Katarzyna Deszcz.
- Aeschylus. *The Oresteia*. Festival: 57th Dubrovnik Summer Festival. From 14 July 2006 to 14 July 2007. Director Ozren Prohić.
- Euripides, *Heracles — Alcestis*. Croatian National Theatre Zagreb. From 15 October 2004 to 11 November 2005. Director Ozren Prohić.

- EDITOR-SHIPS, COLLABORATIONS
- ◇ Opera omnia of Marko Marulić: editorial board member, from 2007.
 - ◇ *Colloquia Maruliana* Conference Proceedings (co-editor with B. Lučin and B. Jozić, from 2008.
 - ◇ *Perseus Project Texts Loaded under PhiloLogic*, University of Chicago: organising and coordinating a volunteer team of proofreaders for XML edition of Terentius' plays, 2008. Cf. <http://www.lib.uchicago.edu/efts/PERSEUS/>
- WORK EXPERIENCE
- ◇ **University Teacher**, University of Zagreb (1994 – present)
Undergraduate and graduate courses: Latin Syntax, Greek Syntax, History of Latin Literature: the Republic, History of Latin Literature: the Imperial Age, Latin Literature Seminars (Bucolic Poetry, Ennius, Short Latin Texts, Cornelius Nepos: Life of Atticus, Cicero: In Catilinam, Livy: Periochae, Cicero: De partitione oratoria, Sallust: Bellum Iugurthinum, Propertius' Monobiblos, Diocletian's Edict on Maximum Prices, etc), Catullus in Translation, Translating from Latin, Latin Translation from Croatian, etc.
Ph.D. programme courses: Digital Medievalist (Medieval Studies), Croatian Neo-Latin Literature (Early Modern History), Greek and Roman Drama in Translation (Comparative Literature).
 - ◇ **University Teacher**, University of Zadar, Hrvatska / Croatia (2005–2006)
Course: Latin Literature History.
 - ◇ **University Teacher**, University of Zagreb, Faculty of Law (1997 – present)
Course: Latin for Lawyers.
- REFERENCE
- Prof. D. Novaković (Ph. D. Supervisor)
Department of Classical Philology
Faculty of Humanities and Social Sciences
University of Zagreb
Lučićeva 3, HR–10000 Zagreb, Hrvatska
dnovakov@ffzg.hr
- B. Lučin (Co-editor)
Marulianum Centre for Research and Documentation
Ispod ure 3, HR–21000 Split, Hrvatska
bratislav.lucin@carnet.public.hr